

**Asamblea General**

Sexagésimo sexto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
9 de marzo de 2012
Español
Original: inglés

Quinta Comisión**Acta resumida de la 11ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el viernes 21 de octubre de 2011 a las 15.00 horas

Presidente: Sr. Tommo Monthe (Camerún)
*Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos
y de Presupuesto:* Sr. Kelapile

SumarioTema 135 del programa: Planificación de los programas (*continuación*)Tema 134 del programa: Proyecto de presupuesto por programas para el bienio
2012-2013 (*continuación*)

*Construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones
Unidas en Nairobi*

*Marcha de la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión
Económica para África en Addis Abeba*

*Plan estratégico de conservación del patrimonio de la Oficina de las Naciones
Unidas en Ginebra*

*Estudio de viabilidad sobre las necesidades de locales de la Sede de las
Naciones Unidas en el período 2014-2034*

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, al Jefe de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.



Se declara abierta la sesión a las 15.10 horas.

Tema 135 del programa: Planificación de los programas (continuación) (A/C.5/66/L.3)

Proyecto de resolución A/C.5/66/L.3: Planificación de los programas

1. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.5/66/L.3.*

Tema 134 del programa: Proyecto de presupuesto por programas para el bienio 2012-2013 (continuación)

Construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi (A/66/7/Add.3 y A/66/336)

Marcha de la construcción de locales de oficinas adicionales en la Comisión Económica para África en Addis Abeba (A/66/7/Add.3 y A/66/351)

Plan estratégico de conservación del patrimonio de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/66/7/Add.3 y A/66/279)

Estudio de viabilidad sobre las necesidades de locales de la Sede de las Naciones Unidas en el período 2014-2034 (A/66/7/Add.3 y A/66/349)

2. **El Sr. Sach** (Subsecretario General de Servicios Centrales de Apoyo) presenta los informes del Secretario General sobre la construcción de locales de oficinas en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi (A/66/336) y la Comisión Económica para África (CEPA) en Addis Abeba (A/66/351), el plan estratégico de conservación del patrimonio de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/66/279) y las necesidades de locales de la Sede de las Naciones Unidas en el período 2014-2034 (A/66/349).

3. Las obras de los nuevos locales de oficinas en Nairobi, que comenzaron en mayo de 2009, estaban prácticamente terminadas en diciembre de 2010, dentro del plazo previsto y del límite del presupuesto. El Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) ocuparon los locales entre enero y marzo de 2011. En septiembre de 2011, el espacio de oficinas desocupadas se redistribuyó a otros organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas.

4. En la CEPA, la colaboración estrecha y permanente con el Gobierno anfitrión, junto con el programa de trabajo acelerado que se inició en 2011, ha dado resultados positivos. Sin embargo, la escasez local de cemento retrasó la fecha de finalización hasta agosto de 2012. Se ha completado más del 30% de la construcción. Los proyectos auxiliares y los trabajos en el emplazamiento se están llevando a cabo en coordinación con el calendario general para las obras de construcción. Esos proyectos se han priorizado para asegurar la funcionalidad cuando concluyan. El equipo de gestión del proyecto de la CEPA se ha reforzado y está recibiendo apoyo práctico de la Sede.

5. Debido a los errores iniciales en las estimaciones de los gastos por el consultor de dirección de la obra será preciso utilizar unos 734.000 dólares de un crédito para imprevistos de 925.186 dólares. Se hará todo lo posible por controlar los gastos mediante un análisis de valor para no superar el límite del presupuesto disponible, pero nada garantiza que esto pueda lograrse. La renovación del Africa Hall, a cargo de la CEPA en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y la Unión Africana, se ha presupuestado y se llevará a cabo cuando se disponga de fondos.

6. Respecto del plan estratégico de conservación del patrimonio en Ginebra, la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo ha trabajado en estrecha colaboración con la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra para incorporar las mejores prácticas sobre la base de la experiencia adquirida con el plan maestro de mejoras de infraestructura. Se han establecido los objetivos básicos de rendimiento relacionados con el aprovechamiento óptimo de los locales, el cumplimiento de los códigos de regulación, la reducción del consumo de energía, las mejoras de los servicios de información y comunicaciones y la continuidad institucional y de las operaciones.

7. Se han considerado tres opciones: una opción de ejecución acelerada de cinco años, una opción de ejecución a mediano plazo de ocho años y una opción de ejecución a largo plazo de 13 años, teniendo en cuenta los locales provisionales necesarios. Se recomienda la opción de ocho años, porque es la que acarreará menos gastos, ocasionará menos trastornos y logrará todos los objetivos básicos de rendimiento. Los gastos previstos son del orden de 618 millones de francos suizos.

8. Los pasos siguientes incluirán la contratación de un equipo de gestión del proyecto con un costo de 1.164.600 dólares para el bienio 2012-2013, y la contratación de una empresa de gestión de programas con un costo de 2,8 millones de dólares para el bienio. El Gobierno de Suiza, previa aprobación por el Parlamento, aportará 50 millones de francos suizos para las obras de renovación en el Palacio de las Naciones que permitirán ahorrar energía.

9. En respuesta a la petición de la Asamblea General de establecer una estrategia a largo plazo para atender a las necesidades de locales en la Sede, incluida la viabilidad de un edificio en el jardín norte, se llevó a cabo un estudio de viabilidad sobre las necesidades a ese respecto en el período comprendido entre 2014 y 2034, teniendo en cuenta los aspectos relacionados con la arquitectura, la seguridad y las disposiciones de la ciudad anfitriona. El estudio, que realizó una empresa consultora internacional especializada en arquitectura, fue supervisado por un comité directivo de altos funcionarios de toda la Organización con el objetivo de proporcionar orientación de alto nivel y asegurar que el personal directivo superior validara todos los aspectos fundamentales. Las alternativas consideradas incluyen la construcción de un nuevo edificio en el jardín norte, la compra de un edificio existente fuera del recinto, la construcción de un nuevo edificio fuera del recinto o el arrendamiento de espacio fuera del recinto.

10. A ese respecto, el estado de Nueva York concedió a la United Nations Development Corporation aprobación para construir un nuevo edificio de oficinas, designado UNDC-5, en el parque situado en la esquina sureste de la confluencia de la Calle 42 y la Primera Avenida. Se requerirá el acuerdo de las juntas de las comunidades de vecinos locales. A pesar de los informes de prensa que indican que las Naciones Unidas proseguirán con el proyecto, el orador quiere hacer hincapié en que la Secretaría no ha asumido ningún compromiso y que las partes interesadas son muy conscientes de la necesidad de obtener la autorización de la Asamblea General.

11. **El Sr. Kelapile** (Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto), presentando el informe conexo de la Comisión Consultiva (A/66/7/Add.3), dice que la Comisión Consultiva acoge con agrado la finalización puntual y dentro del límite de los recursos presupuestarios de los nuevos locales de oficinas en Nairobi. Con el propósito de extraer conclusiones, la

Comisión Consultiva solicita al Secretario General que lleve a cabo un examen posterior a la finalización del proyecto.

12. La Comisión Consultiva observa los retrasos del proyecto de la CEPA, y acoge con satisfacción el apoyo prestado por el Gobierno anfitrión para resolver la causa de los retrasos. Recomienda que se mantenga una estrecha colaboración para resolver cualquier otra cuestión oportunamente; la Oficina de Servicios Centrales de Apoyo debe seguir prestando a la CEPA apoyo y orientación en la gestión de proyectos y las cuestiones técnicas.

13. En cuanto al plan estratégico de conservación del patrimonio de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra, la Comisión Consultiva ha tomado nota del deterioro del Palacio y recomienda que se autorice al Secretario General a preparar un plan de ejecución detallado y un análisis de costos sobre la base de la opción de mediano plazo de ocho años, ya que esta acarrea menos gastos al tiempo que cumple todos los requisitos. La preparación de dicho plan será sin perjuicio de las decisiones que pueda adoptar la Asamblea General.

14. Con respecto a las necesidades de locales a largo plazo en la Sede, habida cuenta de la que podría surgir la posibilidad de construir un nuevo edificio en la Primera Avenida, al sur de la Calle 42, la Comisión Consultiva recomienda que se reevalúe la opción preferida de un nuevo edificio en el jardín norte, teniendo en cuenta la posibilidad de establecer un arreglo de arrendamiento con opción de compra con la United Nations Development Corporation. Deberá presentarse a la Asamblea General un análisis detallado de los costos, los beneficios y los riesgos de cada opción y de las hipótesis en las que se base el cálculo del espacio de oficinas a más tardar en la segunda parte de la continuación del sexagésimo sexto período de sesiones.

15. **La Sra. Melon** (Argentina), hablando en nombre del Grupo de los 77 y China, dice que el Grupo concede gran importancia a la correcta gestión de la cartera de propiedades de la Organización y de toda construcción que realiza la Organización.

16. Por consiguiente, el Grupo acoge con agrado la finalización de la construcción de locales de oficinas adicionales en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi antes de lo previsto y dentro del límite de los recursos presupuestarios, lo que demuestra claramente

los beneficios de una gestión adecuada del proyecto. Antes de aprobarse la resolución 63/263 de la Asamblea General, el proyecto de construcción afrontó dificultades aparentemente insuperables, y solo después de la intervención de la Asamblea en 2008, la Sede de las Naciones Unidas asumió una función más importante coordinando y apoyando en materia de administración de bienes y proyectos de construcción fuera de Nueva York. Además, se ha establecido un equipo dedicado especialmente a la gestión de los proyectos relacionados con la construcción. El resultado es la finalización del proyecto dentro del plazo previsto y de los límites del presupuesto.

17. El Grupo también acoge con satisfacción el progreso realizado en la construcción de locales de oficinas adicionales en la CEPA y, en particular, la cooperación con las autoridades del país anfitrión que ha permitido adoptar medidas proactivas para asegurar que los atascos se despejen con prontitud. La oradora observa que, de conformidad con la resolución 65/259 de la Asamblea General, la CEPA, en colaboración con la UNESCO y la Unión Africana, está renovando el Africa Hall. El Grupo espera que la labor se lleve a cabo con prontitud.

18. El Grupo de los 77 y China examinará activamente las conclusiones y las propuestas que figuran en el informe sobre el plan estratégico de conservación del patrimonio de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra (A/66/279), en el que figuran los resultados del estudio técnico y arquitectónico conceptual.

19. El Grupo reafirma su posición de larga data de que la integridad arquitectónica del complejo de las Naciones Unidas en Nueva York debe preservarse. Toda propuesta para atender las necesidades de la Sede debe ajustarse al diseño original. El Grupo examinará las diversas propuestas que tiene ante sí la Comisión a la luz de esas consideraciones, teniendo en cuenta las observaciones y recomendaciones de la Comisión Consultiva.

20. **El Sr. Coffi** (Côte d'Ivoire), hablando en nombre del Grupo de los Estados de África, señala la importancia del mantenimiento y la rehabilitación adecuados de todos los locales de la Organización en todo el mundo. Acoge con agrado la finalización de las obras en los locales de oficinas adicionales en Nairobi. También acoge con agrado la renovación de los locales de la CEPA, incluido el Africa Hall, que debe tener en

cuenta plenamente los aspectos históricos del edificio. El Grupo tiene la intención de solicitar información relativa a la seguridad, el estacionamiento y las discrepancias entre el diseño arquitectónico y la construcción propiamente dicha. Por último, el Grupo solicitará en consultas oficiosas más detalles sobre el plan estratégico de conservación del patrimonio en Ginebra y sobre las necesidades de locales de la Sede.

21. **El Sr. Dettling** (Suiza), hablando también en nombre de Liechtenstein, dice que el Palacio de las Naciones en Ginebra es un monumento histórico que data de la Sociedad de las Naciones. Es la cuna del multilateralismo y sus archivos encarnan la memoria de la comunidad internacional, cuya responsabilidad es respetar ese patrimonio único.

22. Para que las Naciones Unidas sean fuertes y tengan la capacidad para cumplir sus mandatos es esencial que los Estados Miembros le proporcionen infraestructuras operacionales seguras y eficaces. El plan maestro de mejoras de infraestructura cumple ese requisito en Nueva York, y el plan estratégico de conservación del patrimonio, que ofrece beneficios indiscutibles, hará lo propio para la sede europea de las Naciones Unidas en Ginebra.

23. La renovación permitirá la reorganización del recinto y liberará espacio suficiente para dar cabida a 700 funcionarios adicionales, con lo que se consolidarán diversos servicios en el Palacio, con el consiguiente ahorro en arrendamiento de inmuebles. Permitirá asegurar el cumplimiento de las normas de construcción locales e internacionales para la prevención de incendios, la seguridad, la salud y la accesibilidad. La modernización de las instalaciones también reducirá el consumo de energía en un 25%. Por último, la renovación completa pondrá fin al aumento constante de los costos de mantenimiento.

24. Dados los crecientes problemas de mantenimiento, pronto la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra podría no estar en condiciones de ofrecer a sus usuarios instalaciones en buen funcionamiento. El enfoque actual, que simplemente supone responder cuando surge un problema, a la larga será más costoso que la renovación. Se necesita adoptar medidas con urgencia: las obras de construcción deben comenzar tan pronto hayan concluido las obras del plan maestro de mejoras de infraestructura de la Sede en Nueva York.

25. Las dos delegaciones están de acuerdo en que la opción de ejecución a mediano plazo en ocho años es la más eficaz en función del costo y acogen con agrado la aprobación de esa opinión por parte de la Comisión Consultiva. La opción a mediano plazo hará posible alcanzar los objetivos del proyecto al tiempo que permitirá mantener la continuidad funcional y operativa de la Organización. A fin de que la etapa de planificación y preparación se ponga en marcha sin demora, es esencial que se asignen los fondos necesarios en el presupuesto para el bienio 2012-2013.

26. El compromiso de los Estados Miembros es la clave para preservar la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra como un centro de diplomacia multilateral. En calidad de Estado anfitrión, el Gobierno de Suiza apoya plenamente el proyecto y hará una contribución voluntaria de 50 millones de francos suizos, previa aprobación por el Parlamento, para la aplicación de medidas de ahorro de energía. El orador insta a los demás Estados Miembros a que apoyen el proyecto.

27. **El Sr. Hassan** (Etiopía) acoge con satisfacción el progreso realizado en la construcción de locales de oficinas adicionales en la CEPA. El 30% de las obras se ha terminado gracias a la estrecha colaboración entre la CEPA y el Gobierno anfitrión y el programa de trabajo acelerado que puso en marcha el contratista.

28. El Gobierno de Etiopía y la administración municipal de Addis Abeba han adoptado una serie de medidas para apoyar el proyecto en cumplimiento de su compromiso de larga data de respaldar a la CEPA. En particular, la cuestión de la entrega oportuna de materiales de construcción se está resolviendo adecuadamente. Su Gobierno seguirá prestando todo su apoyo para acelerar la finalización del proyecto dentro del plazo previsto.

29. El orador encomia a la CEPA por la renovación del Africa Hall en colaboración con la UNESCO y la Unión Africana. Confía en que la renovación convertirá al edificio en un centro de conferencias moderno, que incorporará espacios para exposiciones y museos.

30. Observa con aprecio que el nuevo edificio de Nairobi se ocupó plenamente en marzo de 2011, dentro del plazo previsto y de los límites presupuestarios.

31. **El Sr. Sach** (Subsecretario General de Servicios Centrales de Apoyo) dice que tratará las cuestiones planteadas en relación con Addis Abeba en consultas oficiosas. La Secretaría trabajará sobre la base de las

recomendaciones muy aceptables de la Comisión Consultiva.

Se levanta la sesión a las 16.05 horas.